

**RECORDS OF THE PAST, BEING
ENGLISH TRANSLATIONS OF
THE ANCIENT MONUMENTS OF
EGYPT AND WESTERN ASIA. VOL.**

II

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649080250

Records of the past, being English translations of the Ancient monuments of Egypt and western Asia. Vol. II by A. H. Sayce

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

A. H. SAYCE

**RECORDS OF THE PAST, BEING
ENGLISH TRANSLATIONS OF
THE ANCIENT MONUMENTS OF
EGYPT AND
WESTERN ASIA. VOL. II**

RECORDS OF THE PAST

BEING ENGLISH TRANSLATIONS

OF THE

ANCIENT MONUMENTS OF EGYPT AND
WESTERN ASIA

NEW SERIES

EDITED BY A. H. SAYCE

HON. LL.D. DEUTER; HON. D.D. EORNACRAT

VOL. II



Multa terricolis linguæ, cœlestibus una

LONDON

SAMUEL BAGSTER AND SONS, LIMITED

15 PATERNOSTER ROW

45.204175 ✓

PREFACE

THE present volume of *Records of the Past* possesses a melancholy interest. It contains the last literary monument of one of the most valued of my fellow-workers, M. Arthur Amiaud, who died suddenly just after completing the final pages of his translations of the inscriptions of Tel-loh. No other Assyrian scholar had so thoroughly mastered the secrets of the non-Semitic language of ancient Chaldæa, and the knowledge which has perished with him is for science an irreparable loss. The hand that traced the interpretation of the mysterious records of primeval Shinar was not permitted to revise it in proof.

It will be seen that I have been able to redeem my promise of editing the latest and most authoritative translations of the early Egyptian texts, and I am fortunate in having secured the help of Professor Maspero, the most eminent of living Egyptologists, for the work. I hope next year to be able to redeem my other promise of bringing out two volumes during the same year.

I must take this opportunity of correcting a misreading which I have allowed to appear in two

passages of the last volume of the *Records*. The name of the Hittite prince mentioned by the Vannic king Menuas is not Sada-hadas, as it is given on pages 97 and 165, but Sada-halis, as it is correctly transcribed in the transliteration and translation of the inscription itself (pp. 165, 166).

In the translations doubtful words and expressions are followed by a note of interrogation, the preceding word being put into italics where necessary. The names of individuals are distinguished from those of deities or localities by being printed in Roman type, whereas the names of deities and localities are in capitals.

A. H. SAYCE.

QUEEN'S COLLEGE, OXFORD,
July 1889.

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
I. INSCRIPTION OF UNI (OF THE SIXTH DYNASTY). By Prof. MASPERO, Member of the Institute	1
II. THE ADVENTURES OF SINUHIT (OF THE TWELFTH DYNASTY). By Prof. MASPERO .	11
III. THE LEGEND OF THE EXPULSION OF THE HYKSOS. By Prof. MASPERO . . .	37
IV. THE STELE OF THOTHMES IV (OF THE EIGHTEENTH DYNASTY). By D. MALLET .	45
V. TABLETS OF TEL EL-AMARNA RELATING TO PALESTINE IN THE CENTURY BEFORE THE EXODUS. By the EDITOR	57
VI. THE INSCRIPTIONS OF TELLOH. By ARTHUR AMIAUD. (<i>Continued from Vol. I</i>) . . .	72
VII. THE ASSYRIAN CHRONOLOGICAL CANON. By the EDITOR	110
VIII. THE STANDARD INSCRIPTION OF ASSUR- NATSIR-PAL. By the EDITOR	128

	PAGE
IX. SPECIMENS OF ASSYRIAN CORRESPONDENCE	
By THEO. G. PINCHES	178
X. ARKADIAN HYMN TO THE SETTING SUN. By	
G. BERTIN	190
XI. THE MOABITE STONE. By Dr. A. NEUBAUER	194
XII. TABLE OF THE EGYPTIAN DYNASTIES	204
XIII. LIST OF KINGS OF ASSYRIA	205
XIV. EGYPTIAN CALENDAR	208

EQUIVALENTS OF THE HEBREW LETTERS IN THE TRANSLITERATION OF ASSYRIAN NAMES MENTIONED IN THESE VOLUMES.

א	a, '	ל	l
ב	b	מ	m
ג	g	נ	n
ד	d	ס	's, s
ה	h	ע	e
ו	u, v	פ	p
ז	z	צ	ts
ח	kh	ק	q
ט	dh	ר	r
י	i, y	ש	s, sh
ך	k	ת	t

N.B.—Those Assyriologists who transcribe ש by sh use s for ס. The Assyrian e represents a diphthong as well as י.

In the Introductions and Notes W. A. I. denotes *The Cuneiform Inscriptions of Western Asia* in five volumes published by the Trustees of the British Museum.